



ВСТРЕЧА С

АВИНЬОНСКИЙ ЭКЗАМЕН

Коллектив Грузинского академического театра имени Шота Руставели возвратился из Франции, где принимал участие в Авиньонском фестивале. Выступившие грузинских артистов были восторженно встречены французской публикой, получили высокую оценку корифеев театрального искусства. Наш корреспондент попросил директора и главного режиссера театра Роберта Стуруа поделиться своими впечатлениями о поездке.

— В Авиньонском фестивале — одном из самых авторитетных в Западной Европе — приняли участие 78 театральны коллективов из многих стран мира. Как известно, этот фестиваль был основан видным французским режиссером Жаном Виларом, который открыл своим «Ричардом II» первый Авиньонский фестиваль в 1947 году на площадке во дворе Палатского дворца, под открытым небом. В нынешнем году исполняется десять лет со дня смерти этого выдающегося театрального деятеля. И глубоко символично, что в годовщину смерти Жана Вилара мы выступили на той же площадке со своим «Ричардом III».

Отбор на фестиваль был жестким. И мы были рады, когда знаменитый режиссер современного французского театра Марсель Марешаль —

продолжатель дела Жана Вилара, познакомившись с нашими постановками в Тбилиси, Лондоне, Риме, прислал нам приглашение выступить на «первой» сцене Авиньона.

Мы волновались, а вместе с нами — и устроители фестиваля. Как воспримут французы нашего Брехта и Шекспира? Не помешает ли языковый барьер? Но опасения оказались напрасными. Оба спектакля прошли с аншлагом. В зале было 3.500 мест, но он не смог вместить всех желающих — зрители стояли даже в проходах. Мы специально отказались от синхронного перевода, который, как нам показалось, помешал бы зрительскому восприятию. Перед каждым актом на французском языке читалось краткое содержание спектаклей. Этого оказалось достаточно — последнее слово, которое оставалось за самим

театром, прозвучало, на мой взгляд, вполне убедительно.

После спектаклей нам устроили овации, с нами знакомились деятели французского театрального искусства, видные режиссеры и актеры из других стран и выражали нам искреннюю признательность за встречу с прекрасным. Они подчеркивали самобытность, темпераментность, эмоциональность наших постановок. Положительную оценку дала нам и французская пресса. В частности, в одном из информационных сообщений «Кавказский меловой круг» был назван «необыкновенным спектаклем».

Мы провели во Франции очень трудные, но счастливые дни. Режиссер Марсель Марешаль пригласил нашу труппу в Париж, Марсель...

Сейчас мне предстоит поездка в Лондон на традиционный шекспировский конгресс. Я еду туда в составе советской делегации, в качестве гостя. На конгрессе будут обсуждаться и наши спектакли. А труппе предстоят ответственные гастроли на Украине. Дальше, как вы знаете, мы будем готовиться к юбилею театра имени Ш. Руставели.